

**TECHNICAL PASSPORT**

**ПАСПОРТ ТЕХНИЧЕСКОГО ИЗДЕЛИЯ**



**SA3VT02**

**ELECTRIC HOB**

**ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ВАРОЧНЫЕ ПОВЕРХНОСТИ**

**KUPPERSBERG**



## CONTENTS

1. APPEAL TO THE CUSTOMER.....	3
2. CHILDREN'S SAFETY.....	3
3. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTION.....	3
4. ENVIRONMENTAL PROTECTION.....	4
5. MAINTENANCE AND INSTALLATION MANUAL.....	5
5.1. INSERTING.....	4
5.2. ELECTRICAL CONNECTION.....	6
5.3. STARTING TO APPLIANCE.....	7
5.4. TECHNICAL CHARACTERISTICS.....	8
6. CONTROL TYPES AND USES.....	8
7. BASIC SETTINGS.....	9
7.1. BASIC FUNCTION.....	10
8. MAINTENANCE AND CLEANINGS.....	11
9. TROUBLESHOOTING – PROBLEM SOLVING.....	12



## 1. APPEAL TO THE CUSTOMER

### Dear Customer,

Thank you for having purchased one of our products.

We are certain that this new, modern, functional and practical appliance, built with the very highest quality materials, will meet your requirements in the best possible way. This appliance is easy to use. It is, however, important to thoroughly read the instructions in this handbook in order to obtain the best results.

The manufacturer shall not be held responsible for any damages to persons or property caused by incorrect installation or use of the appliance.

The manufacturer is not responsible for any transcription errors or misprints contained in this handbook and, furthermore, reserves the right to make any modification on the products, which might be deemed necessary or useful, this being in the user's interest, without altering their basic operating or safety features.



## 2. CHILDREN'S SAFETY

This apparatus is not suitable for use by children or people who need supervision.

For safety reasons, never place large ferromagnetic objects (e.g. oven plates for cakes) on the cooking zone of the fibreglass top.

People carrying pacemakers are advised to consult a doctor before using the induction cooking zones.

Metal objects such as knives, forks, spoons or covers must not be placed on the surface of the cooking top because they can become heated.

**IMPORTANT: After use, switch the cooking top off with the command device.**

⇒ Avoid spilling liquid, therefore to boil or heat liquids, reduce the heat.

⇒ Please ensure when the appliance is turned on, that there are no empty pots left on top.

⇒ When you have finished cooking, switch off the relevant heating element with the command indicated below.

### WARNING

If the surface of the hob is cracked, turn off the appliance and disconnect from the electrical main in order to avoid any possible electric shocks.



## 3. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTION

### WARNINGS:

**For a correct use, please look at fig.**

⇒ Use pots and pans with flat solid bottoms.

⇒ Use pots with the same diameter of the cooking zones.

⇒ Dry the bottom of the pot before put in on the cooking zones.

⇒ Do not scrape the pot against the glass so to not damage it

⇒ During the use of the cooking zones, please, keep the ehi/dren away from the hot plates. Make sure that the handles of the pots are placed in the right way towards the interior. Be aware that overheated fats and oils may become inflamed.

⇒ Cooking zones after using remain warm; don't leave objects, don't lean your hands so to avoid burns, till the indicator light is off.

Electric Hob

⇒ If the glass cracks, please, disconnect the appliance.

⇒ Don't use plastic pots or aluminium sheets.

⇒ Don't use hob as a supplementary surface.

If one or several cooking zones shall not be switched of by mistake, the control is automabcly set out of operation after a certain time.(see table)

Power setting	Limitation operation timein, min.
1-2	6
3-4	5
5	4
6-9	1.5

When the safety switch off has responded, it appears «H» on the display.In order to reset the limitation of the operation time of the individual cooking zones,either the select key or +/- key of the coressponding cooking zone has to be actuated.



**4. ENVIRONMENTAL PROTECTION**



The symbol on the product or its packaging means that this product cannot be treated like ordinary household waste. This product must be taken to a recycling collec-tion point for electrical and electronic appliances. By ensuring that this product is disposed of correctly, you will avoid harming the environment and public health,

which could happen if this product is not handled properly. For more detailed information about recycling this product, please contact your local authority, household waste service or the store where you pur-chased the product.



**5. MAINTENANCE AND INSTALLATION MANUAL**

**Technical instrustion for the installer**

Installation, transformations and maintenances below listed, may only be carried out by a competent technician.

A wrong installation may provoke damages to persons, animals or things, for which the builder can not be responsible.

During the life of the unit, the automatic safety or regulating devices on the appliance may only be modified by the manufacturer or by his duly authorized dealer.

**5.1. INSERTING**

After having cleared out all the packing components, make sure of the integrity of the appliance. In case of doubt, do not use the appliance and contact qualified personnel.

**Please keep children away from all packing elements ( carton, polystyrene, nails,..).**

Make a cutout in the worktop, according to the dimensions indicated in Fig.6.

## INSERTION SIZE

COMPLY WITH THE DIMENSIONS (in mm)

MODEL	Overall dimensions of hob		Gut out dimensions of kitchen unit	
	A in mm	B in mm	C in mm (+0 -0,5)	D in mm (+0 -0,5)
SA3VT02	286	506	280	490

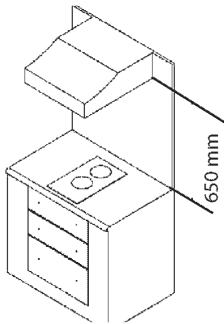
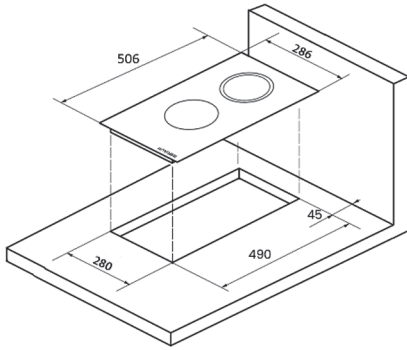


FIG. 6

## 5.2. ELECTRICAL CONNECTION

The electrical connection has to be done in accordance with all electrical and installation requirements of the Regulation.

Before proceeding with the connection, please, verify that:

⇒ The power of the electrical system and the power of the outlets is adequate to the maximum power of the appliance (see the identification label in the lower part of the body).

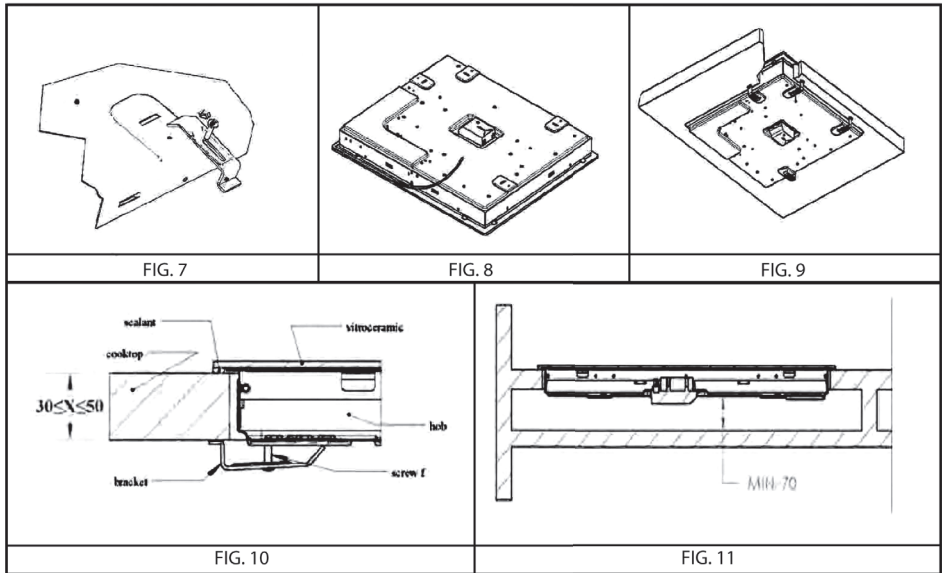
⇒ The outlets and all the electrical system has an efficient connection to the «earth» according with the Regulation. We disclaim all responsibilities for not observing such points.

⇒ If the appliance is not equipped with an input cable, connect to the dump with an adequate section cable (see table paragraph 5) keeping the «earth» conductor longer than «live» ones, following the scheme of Fig.12 and 13.

When the connection to the input system has been done through an outlet:

⇒ Apply to the input cable, if unprovided, a normalized plug, adequate to the load indicated in the identification label. Connect the cables according to the scheme of Fig.12, making sure to respect the undermentioned responses:

Electric Hob



**Letter L (live) = cable brown colour;**  
**Letter N (Neutral) = cable blue colour;**  
**Symbol  $\oplus$  (Earth) = cable green-yellow colour.**

Our hobs can also operate with three phase power carry out the relative resonances. Connect the cables according to the scheme of Fig.13, making sure to respect the undermentioned resonances:

**Letter L1 (live) = cable brown colour;**  
**Letter L2 (live) = cable black colour;**  
**Letter L3 (live) = cable black colour;**

**Letter N (Neutral) = cable blue colour;**  
**Symbol  $\opl�$  (Earth) = cable green-yellow colour.**

⇒ The input cable has to be located so that never reach the over temperature of 100°C.

⇒ Please do not use in the connection any reduction, adaptation that may provoke a false contact with following dangerous overheatings.

⇒ The outlet must be accesible after the built-in.

When the connection has been done directly to the input system:

- ⇒ Interpose between the appliance and the system an onnipolar switch, adequate to the load of the appliance, with a minimum nose between the contacts of 3 mm.
- ⇒ Keep in mind that the «earth» cable does not have to be interrupted by the switch.
- ⇒ In an alternative solution the electrical connection can also be protected by a differential switch with high sensitivity.

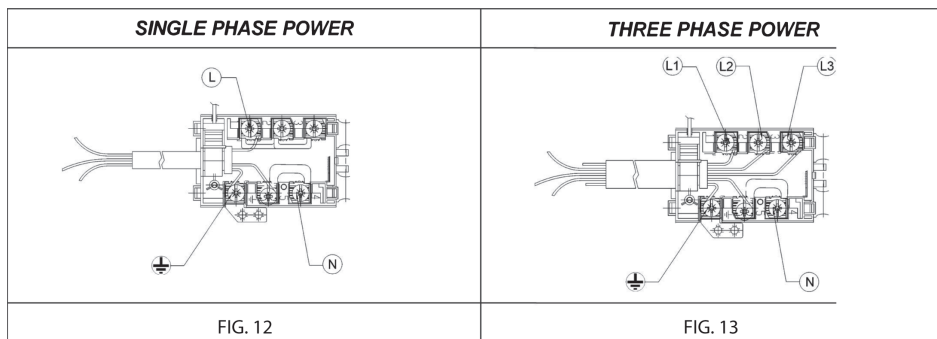
We recommend to fix the earth coloured cable to an appropriate earth installation.

### WARNINGS:

All our products are projected and built according with the European Norms EN 60 335-1 and EN 60 335-2-6 and relative amendments.

The appliance has been produced according with the European Directives:

- 2004 / 108 / EC concerning the compatibility electromagnetic.
- 2006 / 95 / EC concerning the electrical security.



## 5.3. STARTING TO APPLIANCE

### Switching the system off

- ⇒ Press «0/1» button and keep pressed for 2 seconds, a signal will sound and the display disappears or shows a constant "H".
- ⇒ Switching off is always possible, regardless of the pre-selected setting.

### Special points

- ⇒ The functioning of the «0/1» button is always guaranteed if two buttons are pressed.
- ⇒ If all cooking levels are in position "0", the controls will switch off automatically after 5 seconds.
- ⇒ If a button is pressed for more than 30 seconds, the controls will switch off automatically and an alarm sounds every 30 seconds, for as long as a button is pressed. The interlocking remains in force.

### 5.4. TECHNICAL CHARACTERISTICS

SA3VT02 2 «Hi-light» heating elements	
Voltage	220 - 240 V~
Frequency	50/60 Hz
Tot. Rating	3000 W



### 6. CONTROL TYPES AND USES

Position for regulation Touch control	Possible cookings
1	To melt butter, chocolate and else.
1 - 3	To heat small quantities of liquid and to keep dishes warm.
3-4	To heat foods, thaw deep-frozen foods, to cook fruits and pulses.
4-5	To heat foods, thaw deep-frozen foods, to cook fruits and pulses.
5 - 6	To cook meat, fish, pulses with sauce.
6-7	To cook roast of meat, fish; to cook steaks and eggs.
7-9	To fry with oil and to heat big quantities of water.

Power and dimensions of the cooking zones			
Zone n <sup>o</sup>	Diameter en mm.	Heating elements	Power W
1	140	«Hi-light»	1200
2	180/120	«Hi-light»	700-1800



## 7. BASIC SETTINGS

### 1 Switching on

➔ Press «0/1» button and keep pressed for 2 seconds, and a signal will sound. All digits will show «0».

### 2 Raising / lowering / resetting cooking level

➔ Press «+» button to raise the cooking level to maximum level 9.

➔ Press and «+» button simultaneously to reset to level «0».

➔ When the appropriate button is kept held down, the cooking level will be raised/lowered automatically after 0,5 sec.

➔ A short signal noise will sound for each change of the cooking level.

### 3 Select / cancel double zone function

➔ Press double zone button, double zone LED at the top of the Touch Control radiant heater symbol will appear.

➔ Press double zone button again double zone LED at the top of the Touch Control will switch off.

### 4 Set power boost function

➔ Press «+» key in cooking level «9» position, the decimal point of the appropriate radiant heater digit will light up.

➔ Power boost cannot be set in the «0» position.

➔ If the cooking level is changed during power boost function, the power boost time is actuated for the new cooking level.

➔ After the power boost time has elapsed, the control switches over to continuous cooking, a short signal sounds and the decimal point of the appropriate radiant heater digit will disappear.

### 5 Cancelling boiling (prematurely)

➔ Press key, the decimal point of the corresponding radiant heater disappears and the cooking level is lowered.

### 6 Switching interlocking on (blocking keyboard)

➔ Press the «interlocking» key for 2 seconds, the «interlocking» LED will light up.

➔ The «interlocking» key can be actuated in the switched on state with the radiant heater activated or when switched off.

➔ **Warning:** the stove cannot be switched on in the interlocked state.

### 7 Switching interlocking off (releasing keyboard)

➔ Press the «interlocking» key for 2 seconds, the «interlocking» LED will disappear.

➔ The general OFF button is always working, it is overwriting the interlock state.

### 8 Residual heat indication

➔ In the switched off state, the residual heat is shown by a static «H» in the appropriate digit.

## Electric Hob

⇒ In the activated state, if cooking level «O» is pre-selected, there is a changeover between «O» and «H» in the appropriate digit.

⇒ The duration of the «H» in the display depends on the cooking level and the duration of cooking.

### 9 Switch-off safety feature |

⇒ If a radiant heater is on and the energy level is not changed for a certain time, the concerned radiant heater will be switched off. The switch-off time depends on the cooking level.

### 10 Switching the system off

⇒ Press «0/1» button and keep pressed for 2 seconds, a signal will sound and the display disappears or shows a constant «H».

⇒ Switching off is always possible, regardless of the pre-selected setting.

### 11 Special points

⇒ If more than one IR button is pressed simultaneously, the keyboard is locked.

⇒ The functioning of the «0/1» button is always guaranteed if two buttons are pressed.

⇒ If all cooking levels are in position «O», the controls will switch off automatically after 5 seconds.

⇒ If a button is pressed for more than 30 seconds, the controls will switch off automatically and an alarm sounds every 30 seconds, for as long as a button is pressed. The interlocking remains in force.

## 7.1. BASIC FUNCTION

### Actuating timer

⇒ Press time key '+' -> a signal noise will sound, '00' will appear on the timer display, or

⇒ Press timer key '=' -> a signal noise will sound, '99' will appear on the timer display.

### Cancelling timer

Press timer keys '+' and '=' simultaneously -> a signal noise will sound, the timer display will go out.

### Setting timer time

⇒ Press timer key '+' -> timer time is raised Press timer key '-' -> timer time is lowered

⇒ If a key remains pressed for more than 2 seconds, there will be quick setting

### Timer alarm function with load shedding

⇒ Select cooking stage of the timer cooking position, then actuate timer and set timer time -> '00' appears on timer display

⇒ After the set time has elapsed, an alarm sounds for 60 seconds, the display will flash and the timer cooking position is switched off.

### Timer alarm function without load shedding

Actuate timer and set timer time, then select timer cooking position -> '00' appears on timer display.

⇒ After the set time has elapsed, an alarm sounds for 60 seconds, the

display will wink, the setting of the timer cooking position will remain.

### **Cancelling timer alarm**

⇒ Press any key and the alarm and timer display go out.

### **Changing allocation timer cooking position**

The cooking position allocated to the timer can be selected by Diehl.



## **8. MAINTENANCE AND CLEANINGS**

### **Before any cleaning operation, disconnect the appliance from the electric circuit.**

If you want to preserve the surface clean and bright, we recommend you to use a silicone conditioner. The use of this conditioners, prior to jam-making, helps to protect the surface of the hob.

It is very important to clean the surface soon after every use, when the glass is still tepid.

Do not use metallic sponges, powder abrasives or corrosive sprays.

Depending on the dirty level we recommend:

⇒ Slight stains: it is enough the use of a moist clean rag.

⇒ Burnt or soiling may be removed with a special razor scraper (fig. 4); be aware that the razor can cause wounds.

⇒ Marks of liquid, overflowed from the pot, can be removed using vinegar or lemon.

⇒ Pay attention to not let sugar or element with sugar. In this case turn the switch off and clean the surface with hot water and the razor blade scraper.

⇒ After a period of time may appear metal reflex and scratches (fig. 5) due to the wrong cleaning and the wrong use of the pots. The scratches are difficultly removable, but they do not compromise the good working of the hob. Steam cleaner is not to be used.

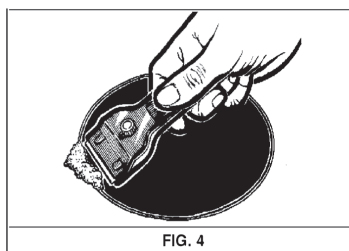


FIG. 4

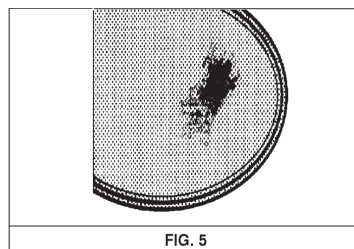


FIG. 5

## Electric Hob

**9. TROUBLESHOOTING – PROBLEM SOLVING**

Before you contact the Technical Service, please perform the following checks.

**The appliance does not work:**

Ensure that the power cable is plugged in.

**The pot sticks to the glass:**

If there is molten material between the pot and the glass, set the hot plate to maximum power and try to separate them.

**Message U400 and acoustic warning:**

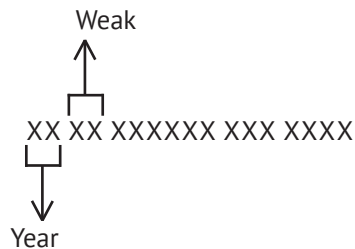
Power surge. Contact your electricity company.

**Continuous beep, control disconnected and symbol  on display:**

There is an object or liquid on the touch control. Remove any object or liquid on the touch control.

**A hot plate disconnects and message E2 appears on the display:**

If during cooking the temperature in the control electronics is excessive, the hot plates near the control might disconnect to avoid damages. Excessive temperature problems during cooking only occur in extreme cases (cooking at maximum power for a long time). In any case, leave the hot plate to cool down for a few minutes. If the problem persists, check that the appliance was installed in accordance with these manual instructions.

**SERIAL NUMBER****Manufacturers:**

«FABITA s.r.l.»

4/5 Via dell' Industria, Serra San Quirico, AN 60048

**Importers:**

LLC «MG Rusland», 141400

Moscow region, Khimki, Butakovo, 4

LLC «Kuppersberg-Import», 125438

Moscow, Avtomotornaya, 7

Made in EU



**СОДЕРЖАНИЕ**

1. ОБРАЩЕНИЕ К ПОКУПАТЕЛЯМ.....	15
2. ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЕТЕЙ.....	15
3. ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ.....	15
4. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.....	16
5. ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ .....	17
5.1. УСТАНОВКА ПРИБОРА В СТОЛЕШНИЦУ .....	17
5.2. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ .....	18
5.3. НАЧАЛО РАБОТЫ С ПРИБОРОМ.....	20
5.4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	20
6. ЭЛЕМЕНТЫ ИНДИКАЦИИ И УПРАВЛЕНИЯ.....	21
7. ОСНОВНЫЕ РЕЖИМЫ РАБОТЫ .....	22
7.1 ОСНОВНЫЕ НАСТРОЙКИ .....	22
7.2. ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ.....	24
8. ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА.....	24
9. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	26



## 1. ОБРАЩЕНИЕ К ПОКУПАТЕЛЯМ

### Уважаемый покупатель!

Благодарим вас за приобретение нашей продукции.

Мы уверены, что этот новый, современный, функциональный и практичный прибор, изготовленный из высококачественных материалов, в максимальной мере будет отвечать всем вашим требованиям. Данный прибор очень прост в использовании, тем не менее, вам необходимо внимательно изучить содержание настоящей инструкции, что позволит вам обеспечить максимальную эффективность работы с ним.

Компания-изготовитель не несет никакой ответственности за любой ущерб людям, животным или имуществу, который может быть нанесен вследствие неправильной установки или эксплуатации прибора.

Компания-изготовитель не несет никакой ответственности за любые неточности, которые могут содержаться в данной инструкции в связи с возможными ошибками в процессе печати или набора текста. Кроме того, компания-изготовитель оставляет за собой право вносить любые изменения в конструкцию или технические характеристики изделия, которые она посчитает необходимыми или полезными, в том числе в интересах пользователей, без ущерба для основной функциональности и безопасности самого изделия.



## 2. ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЕТЕЙ

⇒ Использование данного оборудования детьми в возрасте до 8 лет и выше и лицами, имеющими ограниченные физические, сенсорные или психические возможности или не обладающими достаточными опытом и знаниями, разрешается только под присмотром или контролем лица, которое может обеспечить их безопасность, а также знает принципы и безопасные способы работы с варочной панелью и возможные опасности.

⇒ Не разрешайте детям играть с прибором.

⇒ Проведение чистки и ухода за варочной панелью разрешается детям только под присмотром взрослых.



## 3. ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

Порядок использования конфорок представлен на рисунке ниже.

⇒ Используйте кастрюли и сковороды с плоским толстым дном.

⇒ Используйте кастрюли, размер которых соответствует диаметру конфорок.

⇒ Перед помещением на конфорку насухо вытирайте дно кастрюли.

⇒ Не двигайте кастрюлю по стеклу – это может его повредить.

⇒ Не позволяйте детям подходить к варочной панели во время

**Электрическая варочная панель**

использования конфорок. Следите за тем, чтобы ручки посуды были направлены внутрь варочной панели. Не забывайте о том, что перегретые масло и жиры могут воспламениться.

⇒ После использования конфорки остаются некоторое время горячими; поэтому до тех пор пока не погаснет световой индикатор, не помещайте на них посторонние предметы и не опирайтесь на них руками, чтобы не обжечься.

⇒ При обнаружении трещин в стеклянном покрытии необходимо отключить прибор от сети.

⇒ Не используйте пластиковую посуду и посуду из алюминиевой фольги.

⇒ Не используйте варочную панель в качестве рабочего стола.

Если по какой-либо причине одна или несколько конфорок длительное время работают непрерывно, то по прошествии некоторого заданного на заводе времени происходит автоматическое отключение (см. таблицу ниже).

Настройка мощности	Предельное время работы, мин.
1-2	6
3-4	5
5	4
6-9	1,5

После срабатывания функции защитного отключения на индикаторе высвечивается H. Чтобы сбросить таймер ограничения времени работы, нажмите кнопку выбора или +/- соответствующей конфорки.



**4. ЗАЩИТА  
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**



Наличие на изделии или его упаковке этого символа означает, что данное изделие не может быть утилизировано вместе с бытовыми отходами. По окончании срока службы такое изделие следует передать в специальный пункт приема, занимающийся сбором и переработкой электрических и электронных приборов.

Обеспечивая правильную утилизацию данного изделия, вы предотвращаете нанесения вреда окружающей среде и здоровью людей, что могло бы случиться при несоблюдении правил обращения с отходами. Для получения дополнительной подробной информации по утилизации данного изделия вы можете обратиться в местные органы власти, службу утилизации отходов или магазин, в котором оно было приобретено.





## 5. ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

### Техническая информация для установщика

Все перечисленные ниже работы по установке, настройке и обслуживанию прибора могут осуществляться только квалифицированными техническими специалистами.

Компания-изготовитель не несет ответственность за ущерб людям, животным или имуществу, который может быть нанесен вследствие неправильной установки прибора.

На протяжении всего срока службы прибора внесение изменений в конструкцию автоматических защитных и регулирующих устройств допускается только специалистами компании-изготовителя или ее официального дилера.

### 5.1. УСТАНОВКА ПРИБОРА В СТОЛЕШНИЦУ

После полной распаковки прибора проверьте его целостность. В случае возникновения каких-либо сомнений в работоспособности прибора не используйте его и обратитесь за помощью к квалифицированным специалистам.

**Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами (коробки, пенопласт, гвозди и т.д.).**

Сделайте вырез в столешнице, руководствуясь размерами, указанными на рисунках ниже.

### РАЗМЕРЫ ВСТРОЙКИ (мм)

МОДЕЛЬ	Габаритные размеры варочной панели		Размеры выреза в столешнице	
	A, мм	B, мм	C, мм (+0 -0,5)	D, мм (+0 -0,5)
SA3VT02	286	506	280	490

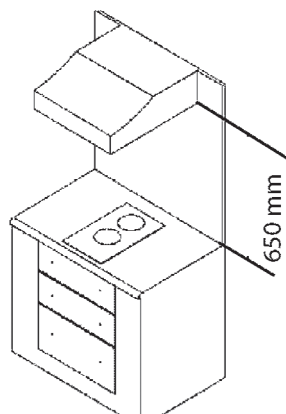
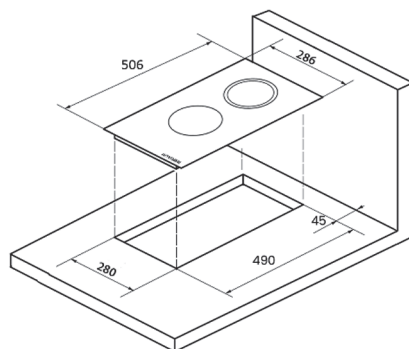


РИС. 6

## Электрическая варочная панель

**5.2. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ  
ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ**

Подключение к сети электропитания должно быть выполнено в соответствии с требованиями правил устройства электроустановок.

Перед тем как приступить к подключению, выполните указанные ниже проверки:

⇒ Мощность электрической сети и розеток должна соответствовать максимальной мощности прибора (см. заводскую табличку в нижней части корпуса).

⇒ Розетки и электрические системы должны быть надежно заземлены в соответствии с требованиями правил устройства электроустановок. В случае несоблюдения этих требований компания-изготовитель снимает с себя всю ответственность за возможные последствия.

⇒ Если прибор не укомплектован кабелем питания, подсоедините к нему кабель соответствующего сечения, согласно схемам на рис. 13 и 14, при этом следует учесть, что заземляющий проводник должен быть длиннее фазных проводников.


Если прибор подключается к розетке:

⇒ Установите на конце кабеля питания (если он не поставляется) стандартную вилку, характеристики которой соответствуют нагрузке, указанной на заводской табличке прибора. Подсоедините кабель в соответствии со схемой на рис. 12 и с учетом

указанной ниже цветовой маркировки проводников:

символ L (фаза) = коричневый проводник;

символ N (нейтраль) = синий проводник;

символ  (земля) = желто-зеленый проводник.


Варочные панели также могут подключаться к имеющей соответствующие характеристики трехфазной электросети. Подсоедините кабель в соответствии со схемой на рис. 13 и с учетом указанной ниже цветовой маркировки проводников:

символ L1 (фаза) = коричневый проводник;

символ L2 (фаза) = черный проводник;

символ L3 (фаза) = черный проводник;

символ N (нейтраль) = синий проводник;

символ  (земля) = желто-зеленый проводник.

⇒ Кабель питания должен быть проложен таким образом, чтобы он не подвергался нагреву свыше 100 °С.

⇒ Не допускается использовать для подсоединения удлинители и переходники, поскольку это может привести к опасному перегреву вследствие ненадежности таких контактов.

⇒ После встраивания прибора розетка должна располагаться в доступном месте.

## Электрическая варочная панель

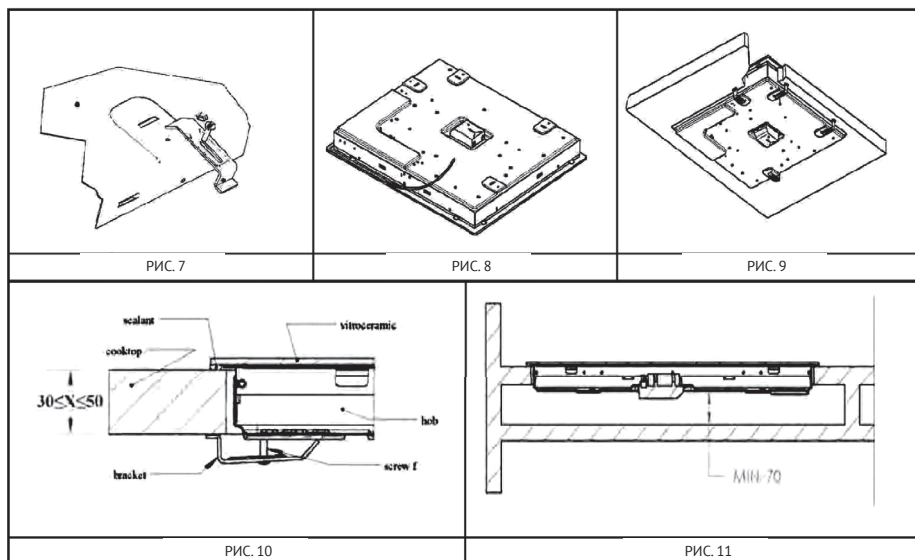


РИС. 7

РИС. 8

РИС. 9

РИС. 10

РИС. 11

Если подсоединение прибора производится непосредственно к электросети:

⇒ Между прибором и электрической сетью следует установить многополюсный выключатель, соответствующий потребляемой мощности прибора, при этом расстояние между разомкнутыми контактами должно составлять не менее 3 мм.

⇒ Данный выключатель ни при каких обстоятельствах не должен разъединять заземляющий проводник.

⇒ В качестве возможного варианта, подключение к электрической сети также может быть защищено высокочувствительным устройством защитного отключения (ВДТ).

Проводник заземления должен быть подсоединен к соответствующей системе заземления.

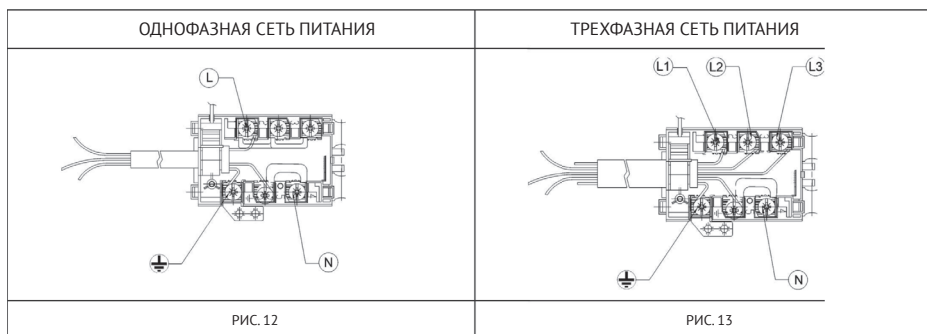
### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

Все поставляемые нами приборы спроектированы и изготовлены согласно требованиям европейских стандартов EN 60 335-1 и EN 60 335-2-6 с соответствующими изменениями и дополнениями.

Прибор изготовлен в соответствии с требованиями европейских директив:

- 2004 / 108 / ЕС в отношении электромагнитной совместимости.
- 2006 / 95 / ЕС в отношении электрической безопасности.

Электрическая варочная панель



### 5.3. НАЧАЛО РАБОТЫ С ПРИБОРОМ

#### Отключение системы

➔ Нажмите кнопку «0/1» и не отпускайте в течение 2 секунд, при этом будет выдан звуковой сигнал и дисплей отключится или на него будет выведен символ H.

➔ Отключение может быть выполнено в любое время независимо от режима работы прибора.

#### Особые замечания

➔ Функционирование кнопки «0/1» обеспечивается даже в случае нажатия двух кнопок.

➔ Если для всех конфорок заданы уровни 0, регуляторы автоматически отключаются через 5 секунд.

➔ Если кнопка нажимается и удерживается более 30 секунд, регуляторы автоматически отключаются и каждые 30 секунд выдается звуковой сигнал, пока нажата кнопка. Блокировка сохраняется.

### 5.4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

SA3VT02 (2 нагревательных элемента Hi-light)	
Напряжение	220–240 В перем. тока
Частота	50/60 Гц
Полн. мощность	3000 Вт

## 6. ЭЛЕМЕНТЫ ИНДИКАЦИИ И УПРАВЛЕНИЯ

Положение регулятора сенсорной системы управления	Возможное применение
1	Растапливание масла, шоколада и других продуктов.
1–3	Нагревание небольших количеств жидкости и поддержание блюд теплыми.
3–4	Подогрев продуктов, размораживание быстрозамороженных пищевых продуктов, приготовление фруктов и зернобобовых.
4–5	Подогрев продуктов, размораживание быстрозамороженных пищевых продуктов, приготовление фруктов и зернобобовых.
5–6	Приготовление мяса, рыбы, зернобобовых под соусом.
6–7	Приготовление жаркого из мяса, рыбы; приготовление стейков и яиц.
7–9	Жарка на масле и нагревание больших объемов воды.

Мощность и размеры зон для готовки (конфорок)			
Зона №	Диаметр, мм	Нагревательные элементы	Мощность, Вт
1	140	Hi-light	1200
2	180/120	Hi-light	700-1800



## 7. ОСНОВНЫЕ РЕЖИМЫ РАБОТЫ

### 7.1 ОСНОВНЫЕ НАСТРОЙКИ

#### 1 Включение

➤ Нажмите кнопку «0/1» и не отпускайте в течение 2 секунд, при этом будет выдан звуковой сигнал. На дисплее/индикаторах будут отображаться цифры 0.

#### 2 Повышение / понижение / сброс уровня мощности

➤ Чтобы увеличить уровень мощности (максимальный уровень 9), нажмите кнопку «+».

➤ Чтобы сбросить уровень до 0, одновременно нажмите кнопки «-» и «+».

➤ При удерживании кнопки «-» или «+» нажатой уровень мощности будет понижаться/повышаться автоматически через каждые 0,5 секунд.

➤ При каждом изменении уровня мощности выдается короткий звуковой сигнал.

#### 3 Выбор / отмена выбора двойной зоны нагрева

➤ Нажмите кнопку выбора двойной зоны нагрева, загорится соответствующий светодиод в верхней части сенсорной панели управления и появится символ нагрева.

➤ Снова нажмите кнопку выбора двойной зоны нагрева, соответствующий светодиод в верхней части сенсорной панели управления погаснет.

#### 4 Интенсивный режим Power boost

➤ Переключите конфорку на уровень мощности 9 и нажмите кнопку «+», загорится десятичная точка на индикаторе соответствующего излучающего нагревательного элемента.

➤ Переключение в режим Power boost невозможно из положения 0.

➤ Если во время выполнения режима Power boost изменяется уровень мощность, то отсчет времени режима Power boost начинается для нового уровня мощности.

➤ По истечении времени режима Power boost варочная панель переходит в непрерывный режим приготовления, выдается короткий звуковой сигнал и исчезает десятичная точка с индикатора соответствующего излучающего нагревательного элемента.

#### 5 Режим предотвращения кипения (предварительный)

➤ Нажмите кнопку, при этом исчезнет десятичная точка с индикатора соответствующего излучающего нагревательного элемента и понизится уровень мощности.

#### 6 Включение блокировки (блокировка панели управления)

➤ Нажмите кнопку блокировки и удерживайте ее в течение 2 секунд,

загорится светодиодный индикатор блокировки.

⇒ Блокировка может быть включена нажатием соответствующей кнопки вне зависимости от того, включен или отключен излучающий нагревательный элемент.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В заблокированном состоянии варочная панель не может быть включена.

### **7 Отключение блокировки (разблокировка панели управления)**

⇒ Нажмите кнопку блокировки и удерживайте ее в течение 2 секунд, погаснет светодиодный индикатор блокировки.

⇒ Кнопка общего отключения (ОТКЛ) работает всегда. Кроме того, она отменяет функцию блокировки.

### **8 Индикация остаточного тепла**

⇒ В отключенном состоянии наличие остаточного тепла отображается символом Н на соответствующем индикаторе.

⇒ Если во включенном состоянии предварительно выбран уровень мощности 0, то на соответствующем индикаторе происходит переключение между отображением 0 и Н.

⇒ Длительность отображения символа Н на дисплее зависит от

уровня мощности и длительности приготовления.

### **9 Функция отключения с целью безопасности**

⇒ Если излучающий нагревательный элемент включен и в течение определенного времени не происходит изменение мощности, то соответствующий нагревательный элемент отключается. Время отключения зависит от уровня мощности.

### **10 Отключение системы**

⇒ Нажмите кнопку «0/1» и не отпускайте в течение 2 секунд, при этом будет выдан звуковой сигнал и дисплей отключится или на него будет выведен символ Н.

⇒ Отключение может быть выполнено в любое время независимо от текущего режима работы прибора.

### **11 Особые замечания**

⇒ При одновременном нажатии нескольких кнопок ИР клавиатура блокируется.

⇒ Функционирование кнопки «0/1» обеспечивается даже в случае нажатия двух кнопок.

⇒ Если для всех конфорок заданы уровни 0, регуляторы автоматически отключаются через 5 секунд.

⇒ Если кнопка нажимается и удерживается более 30 секунд, регуляторы автоматически отключаются и каждые 30 секунд выдается звуковой сигнал, пока нажата кнопка. Блокировка сохраняется.

## 7.2. ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ

### Включение таймера

⇒ Нажмите кнопку настройки времени «+» -> будет выдан звуковой сигнал и на дисплее таймера отобразится 00, или

⇒ Нажмите кнопку настройки времени «-» -> будет выдан звуковой сигнал и на дисплее таймера отобразится 99.

### Отключение таймера

Одновременно нажмите кнопки настройки времени «+» и «-» -> будет выдан звуковой сигнал и дисплей таймера отключится.

### Настройка таймера

⇒ Для увеличения времени нажимайте кнопку настройки времени «+». Для уменьшения времени нажимайте кнопку настройки времени «-».

⇒ При удерживании кнопки в нажатом состоянии более 2 секунд произойдет переключение в режим ускоренного изменения значения времени.

### Таймер с сигнализацией с отключением нагрузки

⇒ Выберите режим приготовления по таймеру, затем включите таймер и задайте время -> на дисплее таймера будет выведено 00.

⇒ По истечении заданного времени в течение 60 секунд будет

выдаваться звуковой сигнал, затем дисплей начнет мигать и режим приготовления по таймеру отключится.

### Таймер с сигнализацией без отключения нагрузки

Включите таймер и задайте время, затем выберите режим приготовления по таймеру -> на дисплее таймера будет выведено 00.

⇒ По истечении заданного времени в течение 60 секунд будет выдаваться звуковой сигнал, затем дисплей начнет мигать и режим приготовления сохранится.

### Отключение сигнала таймера

⇒ Для отключения звукового сигнала и дисплея таймера нажмите любую кнопку.

Изменение настройки режима приготовления по таймеру

Настройка режима приготовления по таймеру может быть изменена с помощью ручки регулятора.



## 8. ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

**Перед выполнением любых работ, связанных с чисткой, отключите прибор от электрической сети.**

Для поддержания чистоты и безукоризненного внешнего вида варочной панели рекомендуется использовать специальные средства для ухода на силиконовой основе.



## Электрическая варочная панель

Использование этих средств, например, до начала варки варенья, позволяет защитить поверхность варочной панели.

Очень важно очищать поверхность спустя некоторое время после каждого использования, когда стекло еще теплое.

Не используйте для этой цели металлические губки, абразивные порошки или вызывающие коррозию спреи.

В зависимости от степени загрязнения мы рекомендуем следующее:

⇒ Незначительные пятна: для чистки достаточно использовать влажную чистую ткань.

⇒ Нагар и загрязнения могут быть удалены с помощью специального скребка с лезвием (рис 4); чистку следует выполнять аккуратно, чтобы не порезаться.

⇒ Для удаления следов жидкости, вылившейся из кастрюли, может использоваться уксус или лимонная кислота.

⇒ Особое внимание уделяйте тому, чтобы на варочную поверхность не попадал сахар или сахаросодержащие продукты. При попадании этих веществ на варочную панель отключите ее и очистите поверхность с помощью горячей воды и скребка с лезвием.

⇒ Спустя некоторое время на варочной панели могут появиться потертости и царапины (рис. 5) из-за не-

правильного выполнения чистки или неправильного использования посуды. Царапины очень сложно поддаются удалению, однако их наличие не оказывает никакого влияния на рабочие характеристики варочной панели. Не допускается для чистки прибора использовать паровые моющие установки.

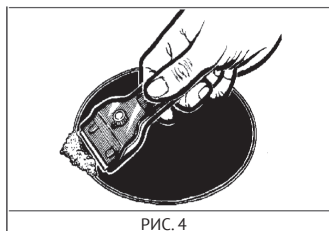


РИС. 4

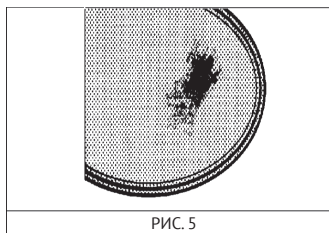


РИС. 5



## 9. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Перед тем как обращаться в сервисный центр, необходимо выполнить указанные ниже проверки.

### **Прибор не работает:**

Проверьте, подсоединен ли кабель питания прибора к электросети.

### **Посуда прилипла к стеклу:**

Если между дном посуды и стеклянной поверхностью оказалось какое-либо расплавленное вещество, включите варочную панель на максимальную мощность нагрева и попытайтесь приподнять посуду.

### **Прибор отображает код U400 и выдает предупреждающий сигнал:**

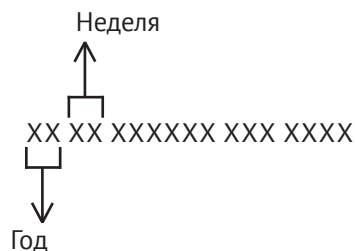
Наличие скачков напряжения в электросети. Обратитесь к поставщику электроэнергии.

### **Непрерывно выдается звуковой сигнал, система управления отключена и на дисплее отображается символ**

Наличие постороннего предмета или жидкости на сенсорной системе управления. Удалите посторонний предмет или жидкость с сенсорной системы управления.

### **Конфорка отключается, а на дисплей выводится код E2:**

Если во время приготовления пищи температура электронных элементов системы управления значительно превышает допустимый уровень, конфорки в зоне расположения элементов управления могут отключаться для защиты от повреждения. Чрезмерное повышение температуры может возникать только в исключительных случаях (например, при очень длительном приготовлении пищи на максимальной мощности). В таких случаях варочной поверхности необходимо дать остыть в течение нескольких минут. При повторном возникновении проблемы необходимо убедиться в том, что бытовой прибор установлен с соблюдением правил, изложенных в данной инструкции.

**СЕРИЙНЫЙ НОМЕР****Производители:**

4/5 . . . . , с , 60048,

**Уполномоченное изготовителем лицо/импортер:**


ООО «Эм-Джи Русланд», 141400  
г.Химки, ул.Бутаково, д.4

ООО «Купперсберг-Импорт», 125438,  
г. Москва, ул. Автомоторная, д. 7

Сделано в ЕС


## ООО «КУППЕРСБЕРГ-СЕРВИС»

УСТАНОВКА, ГАРАНТИЙНОЕ И ПОСТГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ  
ПО МОСКВЕ И МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ

 +7 (495) 236-90-67

---

Телефон горячей линии Kuppersberg:

 8 (800) 250-17-18

(Звонки для всех регионов бесплатные).

 Часы работы линии: с 9:00 до 18:00 Пн-Пт

---

⇒ Полный список авторизованных сервисных центров Kuppersberg можно найти на официальном сайте компании:

 <http://kuppersberg.ru>

---

⇒ Данный паспорт технического изделия заменяет гарантийный талон.

⇒ Гарантийный срок исчисляется со дня заключения договора купли-продажи.

⇒ При отсутствии документов, подтверждающих покупку, эти сроки исчисляются со дня изготовления товара (Ст. 19 ЗоЗПП, пункт 2).

---

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Настоящие условия гарантии действительны на территории России, если иные условия не установлены действующим законодательством:

1. Изготовитель устанавливает гарантийный срок 2 (два) года со дня передачи Потребителю на следующие виды техники: воздухоочистители, встраиваемую технику. Срок службы бытовой техники «Kuppersberg» при соблюдении правил эксплуатации и применения ее в бытовых целях составляет 10 (десять) лет.

2. Гарантия распространяется на изделия, используемые только для личных, семейных, домашних нужд, а также нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.

3. Проследите, чтобы гарантийный талон был правильно заполнен, не имел исправлений и в нем были указаны: дата продажи, штамп торговой организации и подпись продавца, модель и серийный номер изделия, дата установки, название и штамп фирмы-установщика.

4. Сохраняйте гарантийный документ, чек на проданное изделие и квитанцию на услуги по его установке (доставке), доработке водяных и электрических внутриквартирных коммуникаций, а также любые другие документы, относящиеся к гарантийному или техническому обслуживанию изделия.

5. Прежде чем вызвать специалиста сервисного центра, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации изделия. Если изделие исправно, то за сервисным центром остается право требовать от Потребителя оплаты ложного вызова.

6. Любые претензии по качеству изделия рассматриваются только после предварительной проверки качества изделия представителем сервисного центра.

7. Изготовитель не несет какой-либо ответственности за любой возможный ущерб, нанесенный потребителю, в случае несоблюдения последним требований Изготовителя, указанных в данном гарантийном документе и инструкции по эксплуатации.

8. Гарантийный срок на элементы освещения (галогеновые, светодиодные и лампы накаливания) составляет 15 дней со дня продажи прибора.

**Гарантия не распространяется на изделия, недостатки в которых возникли вследствие:**

1. Несоблюдения требований Изготовителя, указанных в гарантийном документе;
2. Несоблюдения Потребителем правил установки, подключения, эксплуатации, хранения или транспортировки изделия, указанных в инструкции по эксплуатации;
3. Ремонта неуполномоченными на то лицами, если таковой ремонт повлек за собой отказ изделия;
4. Разборки изделия, изменения конструкции и других вмешательств, не предусмотренных инструкцией по эксплуатации;
5. Неисправностей и повреждений, вызванных экстренными условиями и действием непреодолимой силы (пожар, стихийные бедствия, и т.д.);
6. Повреждений техники или нарушений ее нормальной работы, вызванных животными или насекомыми;
7. Повреждений техники или нарушений ее нормальной работы, вызванных сверхнормативными отклонениями параметров сети электро-, газо- или водоснабжения от номинальных значений;
8. Использования изделия для предпринимательской деятельности или в непредусмотренных целях;
9. Образования на нагревательных элементах избыточного слоя накипи (при повышенной жесткости воды необходима обработка соответствующими составами);
10. Попадания во внутренние рабочие объемы изделия посторонних предметов, мелких деталей одежды или остатков пищи;
11. Механических повреждений изделия Потребителем (царапины, трещины, сколы и т.п.);
12. Потери товарного вида изделия вследствие воздействия на изделие химических веществ;
13. Термических и других подобных повреждений, которые возникли в процессе эксплуатации.

**Изготовитель не принимает претензии в следующих случаях:**

1. Несоблюдение правил установки;
2. Отсутствие оригинального гарантийного талона;
3. Отсутствие в гарантийном талоне следующих сведений: даты продажи, штампа торгующей организации, подписи продавца, модели и серийного номера изделия;
4. Внесение любых исправлений (изменений) в текст гарантийного документа.

**Установка и подключение крупной бытовой техники:**

1. Производитель рекомендует Вам доверить установку и подключение изделия «Kuppersberg» специалистам сервисного центра. Вы можете также обращаться в любую другую организацию, имеющую сертификат на оказание подобных услуг.

2. Оплата работ по установке и подключению изделия происходит по прейскуранту сервисного центра. Условия оплаты работ по установке и подключению регулируются действующим законодательством. Изготовитель не несет какой-либо ответственности за любой ущерб, нанесенный имуществу граждан вследствие установки и подключения, не соответствующих требованиям, указанным в инструкции по эксплуатации, и произведенных не уполномоченными на то лицами.

3. В случае нарушения требований Изготовителя по установке и подключению, ответственность за причиненный ущерб несет лицо, проводившее эту работу.

4. Газовая бытовая техника может быть установлена только специалистом, имеющим допуск на установку газового оборудования. Гарантийное обслуживание осуществляется только при наличии отметки об установке или документа уполномоченной организации.

Изделие, имеющее трехконтактную сетевую вилку, обязательно должно быть заземлено!

---

RU C-DE.AI30.B.01388 ВЫДАН «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ», ДЕЙСТВУЕТ ДО 04/03/2020

---









⇒ **ВНИМАНИЕ!**

**ДАННЫЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ  
ТАК ЖЕ ЯВЛЯЕТСЯ  
ГАРАНТИЙНЫМ ТАЛОНОМ,  
ПРОСЬБА НЕ УНИЧТОЖАТЬ  
ДО КОНЦА ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ТЕХНИКИ.**

- ⇒ Kuppersberg
- ⇒ [www.kuppersberg.ru](http://www.kuppersberg.ru)
- ⇒ [info@kuppersberg.ru](mailto:info@kuppersberg.ru)